

## PARTS & SERVICES

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos  
 Máquina De Vidro Elétrico | Elektryczny podnośnik szyby | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), drzwi przód (4d), porte anteriori (4p)

**AC853 - AC854**

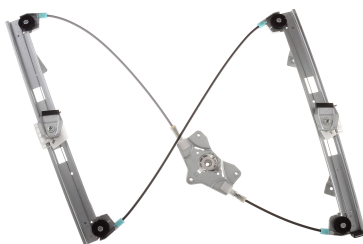
### Pour / For

#### Volkswagen Passat 3C (3/2005>11/2010)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort  
 LH 3C1837461H  
 RH 3C1837462F

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - lewy drzwi - porta lato sinistro

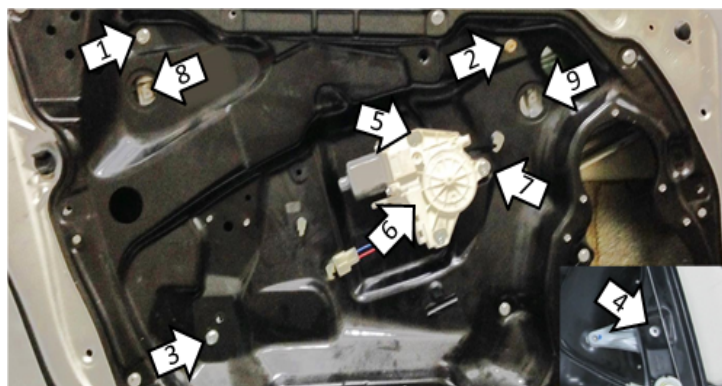
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
 NINIEJSZA INSTRUKCJA INSTALACJI JEST PRZEZNACZONA DLA LEWEJ I PRAWIEJ STRONY.  
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



ORIGINAL POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX



**ENGLISH**

**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim. Release the glass and remove metal panel from the door. Drill original fixing rivets and remove window regulator.
- B) Fix **ONLY LOWER SIDE** of the two power windows rails onto the panel, into positions 3 and 4.
- C) Insert the three spacers of the motor plate into positions 5, 6 and 7, paying attention to the position of the protective coverings. Fix the motor with the three screws supplied onto positions 5, 6 and 7 from the opposite side of the panel.
- D) Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with its original screws, keeping the power window rails detached from the panel.
- E) Through the loudspeaker hole, approach the rails from the upper side and fix them onto positions 1 and 2. Lower the window onto the window plates and block it onto positions 8 and 9. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim. **PLEASE NOTE!** To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

**FRANÇAIS**

**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau. Demonter le panneau de toile (desaccoupler avant la vitre). Percer les rivets de fixation d'origine et démonter le leve-vitre.
- B) Fixer les deux guides du leve-vitres électrique sur le panneau, **SEULEMENT DANS LA PARTIE INFÉRIEURE**, sur les points 3 et 4.
- C) Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 5, 6 et 7; faire attention à la position des gaines. Fixer le moteur avec les trois vis fournis sur les points 5, 6 et 7.
- D) Remonter le panneau de toile dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine, avec les guides du leve-vitre électrique non fixes sur le panneau.
- E) A travers du trou du haut-parleur rapprocher les guides et les fixer sur les points 1 et 2. Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 8 et 9. Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau. **ATTENTION!** Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

**DEUTSCH**

**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bohren Sie die Original-Befestigungs-Nieten aus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus.
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 3 und 4.
- C) Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 5, 6 und 7 (beachten Sie an die Einbaulage der Hülsen). Befestigen Sie den Motor mit den Schrauben an den Punkten 5, 6 und 7 von der anderen Seite des Türinnenbleches.
- D) Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben (ohne die Führungsschienen des Fensterhebers an den Punkten 1 und 2 zu befestigen).
- E) Greifen Sie durch das Lautsprecherloch im Türinnenblech und justieren Sie Führungsschiene so, das Sie die Führungsschiene im Punkt 1 und 2 verschrauben können. Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. **ACHTUNG!** Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

**ESPAÑOL**

**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Sacar el elevavinas trepanando los remaches originales de sujeción.
- B) Fijar las dos guías del elevavinas eléctrico en el panel (**SOLAMENTE POR LA PARTE INFERIOR**) En los puntos nº 3 y 4.
- C) Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 5, 6 y 7 prestando atención a la posición del protector del cable. Sujetar el motor con los tres tornillos suministrados en los puntos nº 5, 6 y 7 por la parte opuesta del panel.
- D) Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales, con las guías de los elevavinas separadas del panel.
- E) A través del agujero del altavoz colocar las guías en su lugar y sujetarlas en los puntos nº 1 y 2. Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta. **ATENCIÓN!** Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

**PORTUGUÊS**

**ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO AÇIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro). Retirar a máquina de vidro extraindo os rebites originais de fixação com uma broca.
- B) Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, **SOMENTE NA PARTE INFERIOR**, nos pontos nº 3 e 4.
- C) Inserir os três separadores da placa do motor nos pontos nº 5, 6 e 7, prestando atenção na posição das capas de proteção. Fixar o motor com os três parafusos fornecidos, nos pontos nº 5, 6 e 7 pela parte oposta do painel.
- D) Montar o painel de aço na porta, fixando-o com seus parafusos originais, mantendo as guias da máquina de vidro elétrico destacadas do painel.
- E) Através do furo do alto-falante, aproximar as guias pela parte superior e fixá-las nos pontos nº 1 e 2. Descer o vidro nas chapas e bloqueá-lo nos pontos nº 8 e 9. Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel na porta. **ATENÇÃO!** Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática **NÃO FUNCIONAM MAIS**. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

**ITALIANO**

**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Togliere l'alzacristalli trapanando i rivetti originali di fissaggio.
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello, **SOLAMENTE NELLA PARTE INFERIORE**, nei punti nº 3 e 4.
- C) Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 5, 6 e 7, facendo attenzione alla posizione delle guaine. Fissare il motore con le tre viti fornite, nei punti nº 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello.
- D) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali, tenendo le guide dell'alzacristalli elettrico staccate dal pannello.
- E) Attraverso il foro dell'altoparlante, avvicinare le guide dalla parte superiore e fissarle nei punti nº 1 e 2. Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti nº 8 e 9. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera. **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.